

English	Greek
Information for travellers returning to the ACT from Victoria	Πληροφορίες για ταξιδιώτες που επιστρέφουν στην ACT από τη Βικτώρια
What can I do?	Τι μπορώ να κάνω;
<ul style="list-style-type: none"> • ACT residents who have recently travelled to Victoria, are permitted to return to the ACT, including by car or plane but must quarantine for a period of 14 days from the day after leaving Victoria, under quarantine restrictions. • Non ACT residents who have an exceptional need to travel to the ACT from Victoria, may be granted an exemption to enter the ACT. 	<ul style="list-style-type: none"> • Οι κάτοικοι της ACT που έχουν ταξιδέψει πρόσφατα στη Βικτώρια, επιτρέπεται να επιστρέψουν στην ACT, συμπεριλαμβανομένου ταξιδιού με αυτοκίνητο ή αεροπλάνο, αλλά πρέπει να παραμείνουν για περίοδο 14 ημερών από την ημέρα της εξόδου τους από τη Βικτώρια, υπό περιορισμούς καραντίνας. • Μη κάτοικοι της ACT που έχουν είναι επείγον να ταξιδέψουν στην ACT από τη Βικτώρια, ενδέχεται να εξαιρεθούν για να εισέλθουν στην ACT.
What can't I do?	Τι δεν μπορώ να κάνω;
<ul style="list-style-type: none"> • Canberrans are strongly advised not to travel to Victoria at this time. • Travel to any Melbourne 'hotspot' suburbs is particularly discouraged. • From 12:01am 8 July 2020, non ACT residents are not permitted to travel into the ACT from Victoria, unless they hold an exemption to enter. This is a temporary measure and will be reassessed in line with the NSW border advice. 	<ul style="list-style-type: none"> • Συνιστάται θερμά στους Canberrans να μην ταξιδέψουν στη Βικτώρια αυτή τη στιγμή. • Πιο συγκεκριμένα, αποφύγετε ταξίδια σε οποιοδήποτε προάστιο «hotspot» της Μελβούρνης. • Από τις 12:01 π.μ. 8 Ιουλίου 2020, όσοι δεν είναι κάτοικοι της ACT δεν επιτρέπεται να ταξιδέψουν στην ACT από τη Βικτώρια, εκτός εάν διαθέτουν άδεια για είσοδο. Αυτό είναι ένα προσωρινό μέτρο και θα επανεκτιμηθεί σύμφωνα με τις κατευθύνσεις της NSW για τα σύνορα.

What are my responsibilities?	Ποιες είναι οι ευθύνες μου;
<ul style="list-style-type: none"> • All returning ACT residents must notify ACT Health of their intent to return to the ACT, and provide a range of details. • From 12:01am 8 July 2020, all ACT residents returning from travel to Victoria are required to enter quarantine for a period of 14 days from the day after leaving Victoria. • Anyone who has recently been in the Greater Melbourne metropolitan area who arrived in the ACT prior to the Public Health Direction, is strongly encouraged to be vigilant and monitor themselves for any symptoms. If you get any COVID-19 symptoms, no matter how mild, you should get tested. • Anyone coming to the ACT from Victoria must closely monitor themselves for symptoms of COVID-19. • Penalties and fines may apply to those who fail to comply with Public Health Directions. 	<ul style="list-style-type: none"> • Όλοι οι κάτοικοι της ACT που επιστρέφουν πρέπει να ενημερώνουν την ACT Health για την πρόθεσή τους να επιστρέψουν στην ACT και να παρέχουν μια σειρά λεπτομερειών. • Από τις 12:01 π.μ. 8 Ιουλίου 2020, όλοι οι κάτοικοι της ACT που επιστρέφουν από ταξίδι στη Βικτώρια πρέπει να εισέρχονται σε καραντίνα για περίοδο 14 ημερών από την ημέρα αναχώρησης από τη Βικτώρια. • Όποιος βρέθηκε πρόσφατα στη μητροπολιτική περιοχή της ευρύτερης Μελβούρνης και έφτασε στην ACT πριν από την Οδηγία Δημόσιας Υγείας, συνιστάται θερμά να είναι προσεκτικός και να παρακολουθεί τον εαυτό του για τυχόν συμπτώματα. Εάν εμφανίσετε συμπτώματα COVID-19, ανεξάρτητα από το πόσο ήπια είναι, θα πρέπει να εξεταστείτε. • Όποιος εισέρχεται στην ACT από τη Βικτώρια πρέπει να παρακολουθεί στενά τον εαυτό του για συμπτώματα COVID-19. • Ενδέχεται να ισχύσουν ποινές και πρόστιμα για όσους δεν συμμορφώνονται με τις Οδηγίες Δημόσιας Υγείας.
<p>Please note: if you plan to quarantine at a private residence, it needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine. If this can't be done you will be required to quarantine in a hotel or other approved premises. ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). Please note that we will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p>	<p>Παρακαλώ σημειώστε: εάν σκοπεύετε να παραμείνετε σε καραντίνα σε ιδιωτική κατοικία, πρέπει να προνοήσετε τον κατάλληλο διαχωρισμό από άλλα μέλη του νοικοκυριού που δεν βρίσκονται σε καραντίνα. Ιδανικά τα μέλη των νοικοκυριών σε καραντίνα θα έχουν ξεχωριστό υπνοδωμάτιο, μπάνιο και θα πρέπει να αποφεύγουν να περνούν χρόνο σε κοινόχρηστους χώρους ταυτόχρονα με άλλα άτομα στο σπίτι που δεν βρίσκονται σε καραντίνα. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, θα πρέπει να παραμείνετε σε καραντίνα σε ξενοδοχείο ή σε άλλες εγκεκριμένες εγκαταστάσεις. Η ACT Health μπορεί να βοηθήσει στην παροχή πληροφοριών για κατάλληλα καταλύματα όπου μπορείτε να κάνετε κράτηση (με δικά σας έξοδα). Λάβετε υπόψη ότι θα χρειαστούμε αποδεικτικά στοιχεία για μια έγκυρη κράτηση εάν χρησιμοποιήσετε διαμονή σε ξενοδοχείο για σκοπούς καραντίνας.</p>

What are the community responsibilities?	Ποιες είναι οι ευθύνες της κοινότητας;
<ul style="list-style-type: none"> • Maintain personal hygiene, including regular hand washing. • Stay home if unwell. • Avoid travelling to Victoria at this time for anything other than absolutely essential reasons. • Get tested if you have COVID-19 symptoms. 	<ul style="list-style-type: none"> • Διατηρήστε την καλή προσωπική σας υγιεινή, συμπεριλαμβανομένου του τακτικού πλυσίματος χεριών. • Μείνετε σπίτι αν δεν είστε καλά. • Αποφύγετε να ταξιδεύετε στη Βικτώρια αυτή τη στιγμή για οτιδήποτε άλλο εκτός από απολύτως απαραίτητους λόγους. • Ελέγξτε εάν έχετε συμπτώματα COVID-19.
What does the public need to know?	Τι πρέπει να γνωρίζει το κοινό;
<ul style="list-style-type: none"> • Continue to practise good hand and respiratory hygiene, physical distancing, stay home if you are unwell and get tested if you have symptoms of COVID-19. • You should also download the COVIDSafe app and ensure you provide your first name and contact number to any businesses that are required to ask for contact tracing purposes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Συνεχίστε να εξασκείτε καλή υγιεινή στα χέρια και την αναπνοή, σωματική απόσταση, μείνετε στο σπίτι εάν δεν είστε καλά και εξεταστείτε εάν έχετε συμπτώματα COVID-19. • Θα πρέπει επίσης να κατεβάσετε την εφαρμογή COVIDSafe και να βεβαιωθείτε ότι παρέχετε το όνομα και τον αριθμό επικοινωνίας σας σε όλες τις επιχειρήσεις που απαιτείται να το ζητήσουν για εντοπισμό κρουσμάτων.
Can I travel to Victoria?	Μπορώ να ταξιδέψω στην Βικτώρια;
<p>Canberrans are being strongly advised not to travel to Victoria at this time. Canberrans that choose to travel to Victoria will be required to undertake quarantine for a period of 14 days on their return.</p>	<p>Συνιστάται στους Canberrans να μην ταξιδέψουν στη Βικτώρια αυτή τη στιγμή. Οι Canberrans που επιλέγουν να ταξιδέψουν στη Βικτώρια θα πρέπει να παραμείνουν σε καραντίνα για περίοδο 14 ημερών κατά την επιστροφή τους.</p>
How long will these measures be in place?	Πόσο καιρό θα εφαρμοστούν αυτά τα μέτρα;
<p>This is a temporary measure and will be reassessed in line with the NSW border advice.</p>	<p>Αυτό είναι ένα προσωρινό μέτρο και θα επανεκτιμηθεί σύμφωνα με τις κατευθύνσεις της NSW για τα σύνορα.</p>

<p>Can I quarantine at home?</p>	<p>Μπορώ να είμαι σε καραντίνα στο σπίτι;</p>
<p>If you live in the ACT, you are encouraged to quarantine at home. More information is provided on the Quarantine page.</p>	<p>Εάν ζείτε στην ACT, συνιστάται να παραμείνετε σε καραντίνα στο σπίτι. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται στη Quarantine page.</p>
<p>Please note: if you plan to quarantine at a private residence, it needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine. If this can't be done you will be required to quarantine in a hotel or other approved premises. ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). Please note that we will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p>	<p>Παρακαλώ σημειώστε: εάν σκοπεύετε να παραμείνετε σε καραντίνα σε ιδιωτική κατοικία, πρέπει να προνοήσετε για τον κατάλληλο διαχωρισμό από άλλα μέλη του νοικοκυριού που δεν βρίσκονται σε καραντίνα. Ιδανικά, τα μέλη των νοικοκυριών σε καραντίνα θα έχουν ξεχωριστό υπνοδωμάτιο, μπάνιο και θα πρέπει να αποφεύγουν να περνούν χρόνο σε κοινόχρηστους χώρους ταυτόχρονα με άλλα άτομα στο σπίτι που δεν βρίσκονται σε καραντίνα. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, θα πρέπει να παραμείνουν σε καραντίνα σε ξενοδοχείο ή σε άλλες εγκεκριμένες εγκαταστάσεις. Η ACT Health μπορεί να βοηθήσει στην παροχή πληροφοριών για κατάλληλα καταλύματα όπου μπορείτε να κάνετε κράτηση (με δικά σας έξοδα). Λάβετε υπόψη ότι θα απαιτήσουμε αποδεικτικά στοιχεία για μια έγκυρη κράτηση εάν χρησιμοποιείτε διαμονή σε ξενοδοχείο για σκοπούς καραντίνας.</p>
<p>Where can I get more information about quarantine?</p>	<p>Πού μπορώ να βρω περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την καραντίνα;</p>
<p>If you need more information about quarantining at home, please visit our Quarantine page. You can also contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την καραντίνα στο σπίτι, επισκεφθείτε τη σελίδα Quarantine page μας. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με την ACT Health μέσω της γραμμής βοήθειας COVID-19 στο (02) 6207 7244.</p>

<p>I'm an ACT resident returning from Victoria - do I need a permit to cross the ACT border?</p>	<p>Είμαι κάτοικος της ACT που επιστρέφει από τη Βικτώρια - χρειάζομαι άδεια για να περάσω τα σύνορα ACT;</p>
<p>You do not require a permit to enter the ACT, however all returning ACT residents must notify ACT Health of their intent to return to the ACT and provide the following details to COVID.Exemptions@act.gov.au:</p>	<p>Δεν χρειάζεστε άδεια για είσοδο στην ACT, ωστόσο όλοι οι κάτοικοι που επιστρέφουν στην ACT πρέπει να ενημερώσουν την ACT Health για την πρόθεσή τους να επιστρέψουν στην ACT και να παρέχουν τις ακόλουθες λεπτομέρειες στο COVID.Exemptions@act.gov.au:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Name 2. Date of birth 3. Home address 4. Phone number 5. Email address 6. Travel details (flight number, by car etc) 7. Date of entry to ACT 8. Date you were last in Victoria 9. Details of address of where you plan to quarantine in the ACT. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Όνομα 2. Ημερομηνία γέννησης 3. Διεύθυνση κατοικίας 4. Αριθμός τηλεφώνου 5. Διεύθυνση email 6. Στοιχεία ταξιδιού (αριθμός πτήσης, με αυτοκίνητο κ.λπ.) 7. Ημερομηνία εισόδου στην ACT 8. Τελευταία ημερομηνία παραμονής στην Βικτώρια 9. Λεπτομέρειες σχετικά με τη διεύθυνση όπου σκοπεύετε να παραμείνετε σε καραντίνα στην ACT.
<p>If you are travelling by road, you will also be required to seek a permit from the NSW Government to transit through NSW and would be required to transit through NSW by the most practicable direct route. Permits can be obtained online from: https://www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-covid-19-nsw-border-entry-permit</p>	<p>Εάν ταξιδεύετε οδικώς, θα σας ζητηθεί επίσης να ζητήσετε άδεια από την κυβέρνηση της NNO για να περάσετε μέσω της NNO και θα σας ζητηθεί να διέλθετε μέσω της NNO με την πιο πρακτική απευθείας διαδρομή. Μπορείτε να βγάλετε άδεια στο διαδίκτυο από: https://www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-covid-19-nsw-border-entry-permit</p>

<p>How will people who fly into Canberra from Melbourne be checked?</p>	<p>Πώς θα ελέγχονται τα άτομα που πετούν στην Καμπέρα από τη Μελβούρνη;</p>
<p>Currently, all passengers on flights arriving from Melbourne into Canberra airport have their identification checked and are provided with advice on quarantine, if applicable.</p>	<p>Επί του παρόντος, σε όλους τους επιβάτες σε πτήσεις που φτάνουν από τη Μελβούρνη στο αεροδρόμιο της Καμπέρα ελέγχεται η ταυτότητα , ενώ τους παρέχονται συμβουλές σχετικά με την καραντίνα, εάν χρειάζεται.</p>
<p>How long do I have to stay in quarantine for?</p>	<p>Πόσο καιρό πρέπει να μείνω σε καραντίνα;</p>
<p>If you are returning to the ACT from Victoria, you will need to self-quarantine until 14 days have passed after leaving Victoria.</p>	<p>Εάν επιστρέψετε στην ACT από τη Βικτώρια, θα πρέπει να μείνετε σε καραντίνα από μόνοι σας έως ότου περάσουν 14 ημέρες μετά την έξοδο από τη Βικτώρια.</p>
<p>What proof do I need to show that I am an ACT resident at the border?</p>	<p>Τι πρέπει να δείξω για να αποδείξω ότι είμαι κάτοικος της ACT στα σύνορα;</p>
<p>Identification including proof of residence in the ACT.</p>	<p>Είδος ταυτότητας που περιλαμβάνει ότι είστε κάτοικος της ACT.</p>
<p>Details of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p>	<p>Λεπτομέρειες μιας έγκυρης κράτησης εάν χρησιμοποιείτε διαμονή σε ξενοδοχείο για σκοπούς καραντίνας.</p>

<p>I have a permit to cross the NSW border – will this be accepted at the ACT border, or do I need to apply for an ACT permit?</p>	<p>Έχω άδεια διέλευσης των συνόρων της NNO - θα γίνει δεκτή στα σύνορα της ACT ή πρέπει να υποβάλω αίτηση για άδεια της ACT;</p>
<p>ACT residents do not need to apply for a permit to enter the ACT. You do need to notify ACT Health of your intention to return to the ACT from Victoria so that we can support you through the mandatory 14 day quarantine period.</p>	<p>Οι κάτοικοι της ACT δεν χρειάζεται να υποβάλουν αίτηση για άδεια εισόδου στην ACT. Πρέπει να ενημερώσετε την ACT Health για την πρόθεσή σας να επιστρέψετε στην ACT από τη Βικτώρια, ώστε να μπορούμε να σας υποστηρίξουμε μέσω της υποχρεωτικής περιόδου καραντίνας 14 ημερών.</p>
<p>Non-ACT residents travelling from Victoria can only enter the ACT if they have an exemption from ACT Health.</p>	<p>Οι κάτοικοι περιοχών εκτός της ACT που ταξιδεύουν από τη Βικτώρια μπορούν να εισέλθουν στον ACT μόνο εάν έχουν εξαίρεση από την ACT Health.</p>
<p>I'm planning to travel to the ACT from Melbourne - will I be able to get through the NSW border?</p>	<p>Σκοπεύω να ταξιδέψω στην ACT από τη Μελβούρνη - θα μπορέσω να περάσω από τα σύνορα της NNO;</p>
<p>You will be required to seek a permit from the NSW Government to transit through NSW. Permits can be obtained online from: https://www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-covid-19-nsw-border-entry-permit</p>	<p>Θα πρέπει να ζητήσετε άδεια από την κυβέρνηση της NNO για διέλευση μέσω της NNO. Οι άδειες χορηγούνται ηλεκτρονικά από: https://www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-covid-19-nsw-border-entry-permit</p>

<p>My car is registered to my old Melbourne address, but I now live in Canberra. If I travel to NSW, will I be allowed to cross the border to return to my ACT address?</p>	<p>Το αυτοκίνητό μου έχει καταχωρηθεί στην παλιά μου διεύθυνση στη Μελβούρνη, αλλά τώρα μένω στην Καμπέρα. Εάν ταξιδεύω στη ΝΝΟ, θα μου επιτραπεί να διασχίσω τα σύνορα για να επιστρέψω στη διεύθυνση μου στην ΑΤΤ;</p>
<p>You should be able to cross the border as you transit through NSW on your way to the ACT, but please ensure you have a form of identification which provides proof of residence in the ACT.</p>	<p>Θα πρέπει να είστε σε θέση να διασχίσετε τα σύνορα καθώς μεταβαίνετε μέσω ΝΝΝ στο δρόμο σας προς την ΑΤΤ, αλλά βεβαιωθείτε ότι έχετε μια μορφή ταυτότητας που αποτελεί απόδειξη κατοικίας στην ΑΤΤ.</p>
<p>You will need to apply for a permit from Service NSW. Permits can be obtained online from: https://www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-covid-19-nsw-border-entry-permit</p>	<p>Θα πρέπει να υποβάλετε αίτηση για άδεια από την Υπηρεσία ΝΝΝ. Άδειες χορηγούνται ηλεκτρονικά από: https://www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-covid-19-nsw-border-entry-permit</p>
<p>My licence shows my old Melbourne address, but I now live in Canberra. If I travel to NSW, will I be allowed to cross the border to return to my ACT address?</p>	<p>Η άδεια μου δείχνει την παλιά μου διεύθυνση στη Μελβούρνη, αλλά τώρα μένω στην Καμπέρα. Εάν ταξιδεύω στη ΝΝΟ, θα μου επιτραπεί να διασχίσω τα σύνορα για να επιστρέψω στη διεύθυνση μου στην ΑΤΤ;</p>
<p>You should be able to cross the border as you transit through NSW on your way to the ACT, but you should ensure that you have an alternative form of proof of your ACT residence with you as you travel.</p>	<p>Θα πρέπει να είστε σε θέση να διασχίσετε τα σύνορα καθώς μεταβαίνετε μέσω ΝΝΝ στο δρόμο σας προς το ΑΤΤ, αλλά θα πρέπει να διασφαλίσετε ότι έχετε μαζί σας μια εναλλακτική μορφή απόδειξης της κατοικίας ΑΤΤ καθώς ταξιδεύετε.</p>
<p>However, if you have been in Victoria in the last 14 days you will need to apply for a permit from Service NSW. Permits can be obtained online from: https://www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-covid-19-nsw-border-entry-permit</p>	<p>Ωστόσο, εάν έχετε βρεθεί στη Βικτώρια τις τελευταίες 14 ημέρες, θα πρέπει να υποβάλετε αίτηση για άδεια στην Service ΝΝΝ. Οι άδειες μπορούν να ληφθούν ηλεκτρονικά από: https://www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-covid-19-nsw-border-entry-permit</p>

I am returning from a visit to Victoria, but did not visit any hotspots - am I required to quarantine in the ACT for 14 days?	Επιστρέφω από μια επίσκεψη στη Βικτώρια, αλλά δεν επισκέφτηκα κανένα σημείο - πρέπει να μπω σε καραντίνα στην ACT για 14 ημέρες;
Yes.	Ναι.
From 12:01am 8 July 2020, ACT residents returning from Victoria will need to quarantine at home for 14 days.	Από τις 12:01 π.μ. 8 Ιουλίου 2020, οι κάτοικοι της ACT που επιστρέφουν από τη Βικτώρια θα πρέπει να παραμείνουν σε καραντίνα στο σπίτι για 14 ημέρες.
I normally reside in Victoria, but have been staying in NSW – can I visit Canberra?	Κανονικά μένω στη Βικτώρια, αλλά έχω μείνει στη NNO - μπορώ να επισκεφτώ την Καμπέρα;
You can only travel into the ACT from NSW if you have not visited Victoria in the previous 14 days or have been granted an exemption from ACT Health.	Μπορείτε να ταξιδέψετε στην ACT από τη NSW μόνο εάν δεν έχετε επισκεφθεί τη Βικτώρια τις προηγούμενες 14 ημέρες ή έχετε λάβει εξαίρεση από την ACT Health.
How do I get an exemption to enter the ACT?	Πώς μπορώ να λάβω εξαίρεση για να μπω στην ACT;
If you have an exceptional need to travel to the ACT, you will need to apply for an exemption at least 48 hours (wherever possible) before your intended travel date.	Εάν έχετε επείγουσα ανάγκη να ταξιδέψετε στην ACT, θα πρέπει να υποβάλετε αίτηση για εξαίρεση τουλάχιστον 48 ώρες (όπου αυτό είναι δυνατόν) πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία ταξιδιού σας.
What can I do if I require an urgent exemption to visit the ACT within a matter of hours?	Τι μπορώ να κάνω εάν χρειάζομαι επείγουσα εξαίρεση για να επισκεφτώ την ACT εντός λίγων ωρών;
You should contact the COVID-19 Hotline in the first instance. However, please note that the Exemptions team within the ACT are receiving a high volume of enquiries at present.	Θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την άμεση γραμμή επικοινωνίας COVID-19. Ωστόσο, λάβετε υπόψη ότι η ομάδα έγκρισης εξαιρέσεων εντός της ACT λαμβάνει επί του παρόντος μεγάλο όγκο αιτήσεων.